



日独産業協力推進委員会
**Deutsch-Japanischer
Wirtschaftskreis**

DJW e.V. • Graf-Adolf-Str. 49 • D - 40210 Düsseldorf

Graf-Adolf-Straße 49
40210 Düsseldorf

An die Mitglieder des
Deutsch-Japanischen Wirtschaftskreises

Tel. +49 (0) 211-99 45 91 91
Fax +49 (0) 211-99 45 92 12
E-Mail info@djw.de
Internet www.djw.de

Düsseldorf, August 2010

DJW-Mitgliederversammlung und Vorstandssitzung

Sehr geehrte Damen und Herren,

zur ordentlichen jährlichen Mitgliederversammlung und Vorstandssitzung des DJW e.V. laden wir Sie ein für den

Freitag, 17. September 2010, 11.00 bis ca. 12.30 Uhr
Ort: ERGO Versicherungsgruppe AG, Victoriaplatz 2, 40198 Düsseldorf

Als Tagesordnung ist vorgesehen:

- TOP 1 Begrüßung und Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und der Tagesordnung
- TOP 2 Genehmigung der Niederschrift der Mitgliederversammlung am 20. November 2009
- TOP 3 Jahres- und Finanzbericht 2009
- TOP 4 Bericht des Kassenprüfers
- TOP 5 Entlastung des Vorstands und der Geschäftsführung für das Geschäftsjahr 2009
- TOP 6 Künftige Arbeit
- TOP 7 Wahlen
- TOP 8 Verschiedenes

Im Anschluss an die Mitgliederversammlung gibt es für die DJW-Mitglieder auf Einladung der ERGO Versicherungsgruppe einen kleinen Imbiss. Für die Vorstandsmitglieder findet um ca. 12.30 Uhr am Veranstaltungsort eine kurze Vorstandssitzung statt.

Ab 14.00 Uhr laden wir Sie zu der folgenden Vortragsveranstaltung ein: „Das Haus der Zukunft. Klimaschutz und energieeffizientes Bauen in Japan und Deutschland“ (siehe gesondertes Programm; Anlage 1).

Besonders hinweisen möchten wir Sie auch auf die deutsch- und japanischsprachigen Führungen durch das mit einem international renommierten Preis ausgezeichnete „Plus-Energie-Haus“ am Vormittag des 18. September, das

bestens geeignet ist, den Stand deutscher Energietechnik im Bereich „Klimafreundliches Bauen“ sichtbar zu machen.

Wie immer gibt es im Rahmen der Veranstaltung reichlich Gelegenheit für Networking und Erfahrungsaustausch.

Die Teilnahme an allen Veranstaltungspunkten ist kostenfrei, eine Anmeldung ist aber unbedingt erforderlich. Wir bitten Sie daher, uns bis zum 10. September mitzuteilen, ob Sie teilnehmen können (gern per E-Mail: info@djw.de oder mit beiliegendem Formular; siehe Anlage 2). Sie erleichtern uns damit die Vorbereitung sehr.

Wir würden uns sehr freuen, Sie in Düsseldorf begrüßen zu können!

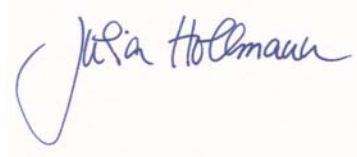
Mit freundlichen Grüßen

Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis (DJW)

日独産業協力推進委員会(DJW)

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Ruprecht Vondran'.

Dr. Ruprecht Vondran
Vorstandsvorsitzender

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Julia Hollmann'.

Julia Hollmann
Geschäftsführendes Vorstandsmitglied



日独産業協力推進委員会
Deutsch-Japanischer
Wirtschaftskreis

DJW e.V. • Graf-Adolf-Str. 49 • D - 40210 Düsseldorf

Graf-Adolf-Straße 49
40210 Düsseldorf

Tel. +49 (0) 211-99 45 91 91
Fax +49 (0) 211-99 45 92 12
E-Mail info@djw.de
Internet www.djw.de

デュセルドルフ、2010年8月

DJW会員総会・役員会のお知らせ

日独産業協力推進委員会(DJW)会員各位

今年度のDJW 会員総会ならびに役員会は

9月17日(金) 11時00分から12時30分まで
ERGO Versicherungsgruppe AG (Victoriaplatz 2, 40198 Düsseldorf)

にて開催されます。

会員総会のプログラムは、以下を予定しております。

- TOP 1 定款に沿った招集の確認とプログラム/決議事項の紹介
- TOP 2 前年度開催の会員総会の議事録の承認
- TOP 3 前年度の活動/決算報告
- TOP 4 担当会計による報告
- TOP 5 前年度の役員の解任
- TOP 6 今後の活動
- TOP 7 新役員等の選出
- TOP 8 その他

会員総会後には、ERGO Versicherungsgruppe社がご厚意で、DJW会員の皆様に、軽食をご用意くださいます。また、役員の方々のみを対象としました役員会は、12時半頃より、同会場にて行われます。

引き続き、14時からは、講演会「未来の家ー日本とドイツにおける気候保全と省エネルギー建築」が開催されます。プログラムなど詳細は、添付の資料1をご覧ください。

更に、講演会翌日の9月18日午前には、国際的にも高い評価を受けています、ドイツ省エネ住宅の最新版、プラスエネルギーハウスにて、日本語ならびにドイツ語のガイド付見学会を開催いたします。環境にもやさしい、ドイツの省エネ住宅を会場に、その最新技術について知識を深めていただける機会でございます。ぜひ足をお運びいただけますようお願い申し上げます。

一連の行事では、皆様に十分情報交換をしていただける場を用意しております。

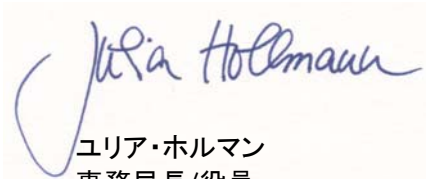
参加は無料です。お手数ではございますが、参加をご希望の方は、9月10日までに、メール (info@djw.de) もしくはファックスにて、お申込フォーム (添付資料 2) をご送付いただきますようお願い申し上げます。

皆様のお越しを心よりお待ちしております。

Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis (DJW)
日独産業協力推進委員会 (DJW)

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Ruppert Föndran'.

ルプレヒト・フォンドラン
委員長

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Julia Holmann'.

ユリア・ホルマン
事務局長/役員